

**IAEA**

Международное агентство по атомной энергии

Генеральная конференция

GC(50)/COM.5/OR.6

Issued: April 2007

General Distribution

Russian

Original: English

Пятидесятая (2006 год) очередная сессия

Комитет полного состава

Протокол шестого заседания

*Венский центр "Австрия", четверг, 21 сентября 2006 года, 16 час. 20 мин.***Председатель:** г-н ШЭННОН (Австралия)

Содержание

| Пункт повестки дня ¹ | | Пункты |
|---------------------------------|---|--------|
| 16 | Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества (<i>возобновление</i>) | 1–52 |
| 22 | Поправка к статье VI Устава | 53–62 |
| 23 | Выборы в Комитет по пенсиям персонала Агентства | 63–66 |
| 18 | Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение Типового дополнительного протокола (<i>возобновление</i>) | 67–74 |
| 17 | Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями (<i>возобновление</i>) | 75–80 |

Состав делегаций, присутствующих на сессии, приводится в документе GC(50)/INF/8/Rev.1.

¹ GC(50)/21.

В настоящий протокол могут вноситься поправки. Поправки следует представлять на одном из рабочих языков в пояснительной записке и(или) внесенными в один из экземпляров протокола. Их следует направлять в Секретариат директивных органов, Международное агентство по атомной энергии (Secretariat of the Policy-Making Organs, International Atomic Energy Agency, Wagramerstrasse 5, P.O. Box 100, A-1400 Vienna, Austria.); факс +43 1 2600 29108; эл.почта secrmo@iaea.org; или через GovAtom, используя ссылку "Feedback". Поправки следует представлять в течение трех недель с момента получения протокола.

Сокращения, используемые в настоящем протоколе:

| | |
|-----------|--|
| АС-ПАТТЕК | Панафриканская кампания Африканского союза по ликвидации мухи цеце и трипаносомоза |
| МСН | метод стерильных насекомых |
| НРП | начисленные расходы по программе |
| ПДЛР | Программа действий по лечению рака |
| РНУ | расходы по национальному участию |
| ФТС | Фонд технического сотрудничества |

16. Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества (возобновление) (GC(50)/COM.5/L.6/Rev.1)

1. Представитель МАРОККО, выступая от имени Группы 77 и Китая, представляет проект резолюции, содержащийся в документе GC(50)/COM.5/L.6/Rev.1, и указывает, что отличия от проекта резолюции, содержащегося в документе GC(50)/COM.5/L.6, четко обозначены.
2. Что касается пункта ee) преамбулы и пункта 18 постановляющей части, которые касаются аварии на Чернобыльской АЭС, он говорит, что их включение в проект резолюции - по просьбе делегации Беларуси - не должно рассматриваться как прецедент. Резолюции Генеральной конференции прежде всего предназначены для того, чтобы обеспечивать общее руководство на уровне политики, а не отражать вопросы, являющиеся предметом озабоченности в целом лишь нескольких государств-членов.
3. Представитель НИДЕРЛАНДОВ предлагает в конце пункта s) преамбулы добавить фразу, гласящую “и ожидая проведения обзора механизма с учетом замечаний Контролера со стороны, содержащихся в Отчетности Агентства за 2005 год (GC(50)/8)”.
4. Он напоминает, что накануне он предложил включить дополнительный пункт постановляющей части со следующей формулировкой: "предлагает Секретариату обнародовать расчетные степени осуществления в промежутках между докладами о техническом сотрудничестве". Предлагаемый пункт можно было бы включить в проект резолюции после пункта 12 постановляющей части.
5. Представитель ГЕРМАНИИ выражает оговорку в отношении фразы “а также постепенного сокращения объема ФТС в реальном выражении вследствие инфляции” в пункте k) преамбулы. Не следует предполагать, что реальная ценность ФТС снизится.
6. Пункт 2 постановляющей части по-прежнему содержит фразу “включая возможность финансирования ФТС в рамках регулярного бюджета”. По мнению его делегации, эту фразу следует исключить.
7. Представитель АВСТРИИ, отмечая, что пункт 14 постановляющей части по-прежнему содержит фразу “устойчивых структур энергетического баланса”, предлагает заменить ее фразой “стратегий энергетической безопасности”.
8. Представитель АВСТРАЛИИ говорит, что его делегация разделяет оговорки, выраженные представителем Германии в отношении фразы “а также постепенного сокращения объема ФТС в реальном выражении вследствие инфляции” в пункте k) преамбулы.
9. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что ее делегация также считает, что ссылку на возможность финансирования ФТС на основе регулярного бюджета следует исключить.
10. Представитель ЯПОНИИ, призывая исключить фразу “а также постепенного сокращения объема ФТС в реальном выражении вследствие инфляции” в пункте k) преамбулы, говорит, что этот вопрос надлежащим образом охвачен следующим пунктом преамбулы, в котором имеется ссылка на “коэффициент корректировки цен за соответствующие годы”.

11. Его делегация хотела бы, чтобы ссылка на возможное финансирование ФТС из регулярного бюджета в пункте 2 постановляющей части была исключена и в конце этого пункта была добавлена фраза “в соответствии с Финансовыми положениями и правилами”.

12. Представитель ФРАНЦИИ выражает согласие с тем, что ссылку на “постепенное сокращение объема ФТС в реальном выражении” в пункте к) преамбулы следует исключить.

13. Ссылаясь на пункт р) преамбулы, она предлагает дополнить слова “поскольку обеспечение такого более совершенного распределения нагрузки имеет важнейшее значение для подтверждения приверженности государств-членов делу реализации программы ТС Агентства”. Эта формулировка аналогична формулировке в пункте 6 доклада сопредседателей Рабочей группы по плановым цифрам Фонда технического сотрудничества и ориентировочным плановым заданиям.

14. Ее делегация хотела бы в пункте 14 постановляющей части сохранить фразу “устойчивых структур энергетического баланса” и в пункте aa) преамбулы и пункте 18 постановляющей части сохранить слово “устойчивого”. Кроме того, она хотела бы в пункте г) преамбулы перед словами “потенциальные возможности ядерной энергетики” восстановить слово “большие”.

15. Представитель РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ говорит, что ссылку на возможность финансирования ФТС в рамках регулярного бюджета в пункте 2 постановляющей части следует исключить. Слово “устойчивый” следует сохранить везде, где оно используется.

16. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ предлагает исключить последнюю фразу пункта к) преамбулы, с тем чтобы этот пункт оканчивался словами “... на достаточном и реалистичном уровне”.

17. Он предлагает таким образом изменить пункт п) преамбулы, чтобы она гласил: “... признавая, что национальные финансовые положения и бюджетные циклы государств-членов могут предусматривать разные сроки производства платежей”.

18. Его делегация не согласна с тем, что Секретариату следует изучить возможность финансирования ФТС в рамках регулярного бюджета. Она выступает за исключение пункта 2 постановляющей части или, возможно, его такое изменение, чтобы он гласил: “... изучить новаторские средства для обеспечения того, чтобы ...”.

19. Представитель ФРАНЦИИ поддерживает предложение, выдвинутое представителем Соединенных Штатов Америки в отношении пункта п) преамбулы, и предлагает после слова “признавая” добавить слова “необходимость учитывать тот факт”.

20. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА поддерживает предложение представителя Соединенных Штатов Америки в отношении пункта к) преамбулы.

21. Он предлагает таким образом изменить пункт 9, чтобы она гласил “... возможность оплаты РНУ натурой, где это представляется практически целесообразным”.

22. Представитель МАРОККО, выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что для Группы приемлемой будет следующая формулировка заключительной части пункта к) преамбулы: “... с учетом растущих потребностей государств-членов, а также темпов инфляции”.

23. Он говорит, что Группа может согласиться с таким изменением второй части пункта п) преамбулы, чтобы она гласила: “... признавая необходимость учитывать тот факт, что бюджетные циклы предусматривают разные сроки производства платежей”.

24. Принимая предложение, выдвинутое представителем Нидерландов в отношении пункта s) преамбулы, он предлагает расширить эту дополнительную фразу, чтобы она гласила: "и ожидая проведения обзора ... (GC(50)/8), и озабоченности, выраженной государствами-членами".
25. Что касается пункта 2 постановляющей части, то он говорит, что Группа могла бы согласиться с исключением фразы "включая возможность финансирования ФТС в рамках регулярного бюджета", если остальная часть этого пункта останется без изменений.
26. Он предлагает в пункте 4 постановляющей части после слов "в рамках соответствующих регионов" включить фразу "и региональных соглашений о сотрудничестве".
27. Группа не имеет возражений против предложения представителя Нидерландов относительно дополнительного пункта о расчетных степенях осуществления при том условии, что Секретариат может согласиться с этим.
28. Группа не может согласиться с предложением об исключении фразы "устойчивых структур энергетического баланса" в пункте 14 постановляющей части или предложением о снятии слова "устойчивого" в пункте aa) преамбулы и пункте 18 постановляющей части. Он напоминает, что фраза "устойчивые структуры энергетического баланса" в прошлом году использовалась в пункте 11 постановляющей части резолюции GC(49)/RES/11.
29. НАЧАЛЬНИК СЕКЦИИ КОНЦЕПЦИЙ И ПЛАНИРОВАНИЯ, ДЕПАРТАМЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА, говоря о предложении добавить пункт, касающийся расчетных степеней осуществления, предлагает следующую формулировку этого пункта: "предлагает Секретариату докладывать государствам-членам о ходе осуществления программы технического сотрудничества в середине каждого года". Секретариат будет докладывать о выполнении программы в целом, а не только о степени осуществления, и каждый среднегодовой доклад будет совпадать с традиционным ежегодным докладом о техническом сотрудничестве за предыдущий год.
30. Представители НИДЕРЛАНДОВ и МАРОККО заявляют о поддержке этого предложения.
31. Представитель ЯПОНИИ, высоко оценив гибкость, проявленную Группой 77 и Китаем, говорит, что его делегация по-прежнему испытывает озабоченность по поводу пункта k) преамбулы, в который Группа желает включить ссылку на "темпы инфляции".
32. Что касается пункта 2 постановляющей части, то цель предлагаемого им включения слов "в соответствии с Финансовыми положениями и правилами" состоит в том, чтобы ограничить средства, которые Секретариату предлагается изучить.
33. В отношении пункта 9 постановляющей части он говорит, что в ходе проходивших два года тому назад переговоров о замене НРП РНУ рассматривалась возможность взимания РНУ в случае региональных проектов и что поэтому любая ссылка на возможность платежа РНУ натурой должна сопровождаться ссылкой на возможность взимания РНУ в случае региональных проектов.
34. Он подтверждает свои выдвинутые накануне предложения добавить в конце пункта 7 постановляющей части фразу об установлении приоритетов программы технического сотрудничества и добавить пункт постановляющей части, в частности, о наделении Секретариатом приоритетом проектов, которые, вероятно, дадут положительные результаты, а также с учетом показателей выплат государств-членов, касающихся ФТС, РНУ и НРП.

35. Представитель ИНДИИ, которого поддерживают представители ФИЛИППИН и МАРОККО, говорит, что, поскольку прения в ходе сессии Совета в июне 2006 года по вопросу о взимании РНУ в случае региональных проектов результата не дали, его делегация не может согласиться с включением в пункт 9 постановляющей части ссылки на возможность взимания РНУ в случае таких проектов.

36. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН, поддерживая выступление представителя Индии, говорит, что Секретариат сделал уже достаточно для установления приоритетов программы и определения приоритетов проектов в области технического сотрудничества.

Заседание прерывается в 17 час. 25 мин. и возобновляется в 18 час. 00 мин.

37. Представитель МАРОККО, отвечая на сделанные замечания, соглашается с тем, что в пункте к) преамбулы фразу “а также постепенного сокращения ... инфляции” следует просто исключить и не заменять ее словами “а также темпов инфляции”.

38. Группа 77 и Китай могут согласиться с добавлением в конце пункта р) преамбулы фразы “поскольку обеспечение такого более совершенного распределения нагрузки имеет важнейшее значение для подтверждения приверженности государств-членов делу реализации программы ТС Агентства”.

39. Что касается пункта 2 постановляющей части, то Группа 77 и Китай могли бы согласиться на исключение слова “все” из фразы, “изучить все средства”.

40. Он предлагает между словами “возможность” и “оплаты РНУ натурой” в пункте 9 постановляющей части включить слова “и практическую целесообразность”.

41. Для намечаемого дополнительного пункта, который будет включен после пункта 12 постановляющей части, он предлагает формулировку “предлагает Секретариату изучить возможность предоставления обновленных данных о ходе осуществления программы ТС в период между ежегодными докладами о ТС”.

42. Наконец, он предлагает после слов “посредством разработки эффективных программ” в пункте 14 постановляющей части включить слова “с четко определенными итогами”.

43. Представитель КАНАДЫ, ссылаясь на фразу “например подготовка кадров, экспертный потенциал и оборудование” в пункте 12 постановляющей части, говорит, что, как он указал на четвертом заседании Комитета, его делегация хотела бы расширить ее, с тем чтобы включить идею поставки оборудования, которое соответствовало бы международным стандартам.

44. Представитель МАРОККО говорит, что он не видит никакой необходимости расширять смысл этой фразы, как это предлагает представитель Канады.

45. Представитель АЛЖИРА - после замечаний представителей СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, КАНАДЫ, МАРОККО и АВСТРАЛИИ, а также ПРЕДСЕДАТЕЛЯ - предлагает в конце пункта 12 постановляющей части добавить фразу “а также предлагает обеспечить, чтобы оборудование, поставляемое государствам-членам, соответствовало международным стандартам качества”.

46. Представители КАНАДЫ и СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ соглашаются с этим предложением.

47. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА предлагает слово “потребностей” в пункте к) преамбулы заменить словом “запросов”.

48. Представитель МАРОККО говорит, что он не может согласиться с этим предложением.
49. Представитель АВСТРИИ, ссылаясь на пункт 14 постановляющей части, говорит, что в резолюции GC(49)/RES/11 действительно использовались слова “устойчивых структур энергетического баланса”. Однако на нынешней сессии Конференции представлен проект резолюции, весьма благосклонный к ядерной энергетике, и его делегация опасается, что в будущих резолюциях может возникнуть автоматическая связь между ядерной энергетикой и концепцией энергетической устойчивости. Поэтому его делегация по-прежнему хотела бы исключить слово "устойчивых" из пункта 14 постановляющей части.
50. Представитель ИНДИИ высказывается в пользу сохранения слова "устойчивых".
51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(50)/COM.5/L.6/Rev.1, исключив в пункте k) преамбулы фразу “а также постепенного сокращения ... инфляции”; изменив вторую часть пункта n) преамбулы таким образом, чтобы она гласила “и признавая необходимость учитывать тот факт, что национальные финансовые положения и бюджетные циклы государств-членов предусматривают разные сроки производства платежей”; добавив в конце пункта p) преамбулы фразу “поскольку обеспечение такого более совершенного распределения нагрузки имеет важнейшее значение для подтверждения приверженности государств-членов делу реализации программы ТС Агентства”; добавив в конце пункта s) преамбулы фразу “и ожидая проведения обзора механизма с учетом замечаний Контролера со стороны, содержащихся в Отчетности Агентства за 2005 год (GC(50)/8), и озабоченности, выраженной государствами-членами”; изменив пункт 2 постановляющей части таким образом, чтобы он гласил “предлагает Секретариату изучить средства обеспечения того, чтобы ...”; в пункте 4 постановляющей части после слов "в рамках соответствующих регионов" добавив слова "и региональных соглашений о сотрудничестве"; включив в пункте 9 постановляющей части после слова “возможность” слова “и практическую целесообразность”; добавив в конце пункта 12 постановляющей части фразу “а также предлагает обеспечить, чтобы оборудование, поставляемое государствам-членам, соответствовало международным стандартам качества”; включив после пункта 12 постановляющей части пункт, имеющий следующую формулировку “предлагает Секретариату изучить возможность предоставления обновленных данных о ходе осуществления программы ТС в период между ежегодными докладами о ТС”; и включив в пункте 14 постановляющей части после слов “эффективных программ” слова "с четко определенными итогами”.
52. Решение принимается.

Заседание прерывается в 18 час.20 мин. и возобновляется в 20 час.45 мин.

22. Поправка к статье VI Устава (GC(50)/7)

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что данный пункт включен в повестку дня текущей сессии Генеральной конференции в соответствии с постановлением GC(49)/DEC/12, в котором Конференция призвала “все государства-члены, которые еще не сделали этого, как можно скорее принять данную поправку в соответствии с конституционной процедурой каждого из них”. Секретариатом распространен проект постановления текущей сессии.

54. Представитель АЛЖИРА, призывая Комитет рекомендовать принятие данного проекта постановления, говорит, что его делегация предпочла бы, чтобы Конференция приняла проект резолюции.

55. Цель поправки к статье VI состоит в том, чтобы добиться более справедливой представленности государств-членов в Совете управляющих и, таким образом, повысить эффективность Агентства. Поэтому его делегация надеется, что данный проект постановления получит самую широкую поддержку.

56. Представитель РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ, поддерживая проект постановления, выражает сожаление по поводу того обстоятельства, что за прошедший год поправку к статье VI Устава приняло только одно государство-член. Его страна выступает за то, чтобы все государства-члены, которые этого еще не сделали, приняли указанную поправку.

57. Представитель МАРОККО, напоминая, что прежний посол его страны в Вене играл важную роль в одобрении Конференцией этой поправки, выражает сожаление своей делегации по поводу того, что принятие проекта резолюции достаточной поддержкой, по-видимому, не пользуется.

58. Низкие темпы движения в сторону вступления данной поправки в силу весьма прискорбны, и формулировка этого проекта постановления довольно слаба, но его делегация надеется, что Генеральная конференция примет данный проект постановления и что впоследствии многие государства-члены откликнутся на него.

59. Представитель ПАКИСТАНА, поддерживая заявления представителей Алжира и Марокко, говорит, что его страна данную поправку уже ратифицировала.

60. Представитель АВСТРИИ информирует Комитет о том, что вскоре его страна сдаст на хранение свой документ о принятии поправки к статье VI.

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет намерен рекомендовать Генеральной конференции принять проект постановления, распространенный Секретариатом.

62. Решение принимается.

23. Выборы в Комитет по пенсиям персонала Агентства

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Генеральная конференция представлена в этом Комитете двумя членами и двумя заместителями. В настоящее время существуют вакансии двух заместителей.

64. После консультаций ему было предложено выдвинуть кандидатуры г-жи Мохамед Каируллы из Малайзии и г-жи Престон из Соединенного Королевства на должности заместителей членов, заполнив таким образом имеющиеся вакансии.

65. Он полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции избрать г-жу Мохамед Каируллу и г-жу Престон в качестве заместителей членов, с тем чтобы они представляли ее в Комитете по пенсиям персонала Агентства.

66. Решение принимается.

18. Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение Типового дополнительного протокола (возобновление) (GC(50)/COM.5/L.1/Rev.2)

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает г-ну Лундбю из делегации Норвегии доложить об итогах обсуждения в рабочей группе, которую он возглавляет.

68. Г-н ЛУНДБЮ (Норвегия), представляя проект резолюции, содержащийся в документе GC(50)/COM.5/L.1/Rev.1, говорит, что в рабочей группе консенсус был достигнут по всему проекту за исключением пункта 3 постановляющей части.

69. Обращая внимание на название, он говорит, что оно должно иметь следующую формулировку: “Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение Типового дополнительного протокола” и исправленный вариант документа вскоре будет распространен под символом GC(50)/COM.5/Rev.2.

70. Он благодарит членов рабочей группы за проявленный ими конструктивный дух и выражает надежду, что данный проект резолюции получит широкую поддержку.

71. Представитель ИНДИИ говорит, что его делегация признательна за конструктивный дух, проявленный в рабочей группе. Вместе с тем, снята не вся озабоченность Индии, и у его делегации имеются оговорки в отношении пункта 3 постановляющей части, и поэтому она не может поддержать данный проект резолюции.

72. Представитель ПАКИСТАНА, поблагодарив г-на Лундбю за его руководство группой, говорит, что его делегация также имеет оговорки в отношении пункта 3 постановляющей части проекта резолюции.

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет намерен поручить ему доложить Генеральной конференции о том, что касательно проекта резолюции, содержащегося в документе GC(50)/COM.5/L.1/Rev.2, согласие достигнуто по всему тексту, кроме одного пункта постановляющей части, в отношении которого некоторые делегации выразили оговорки.

74. Решение принимается.

17. Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями (возобновление) (GC(50)/COM.5/L.7/Rev.2, GC(50)/COM.5/L.3/Rev.1)

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(50)/COM.5/L.7/Rev.2, который содержит тексты, касающиеся МСН и АС-ПАТТЕК (уже рекомендованные для принятия), и текст, касающийся ПДПР.

76. Решение принимается.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, обращая внимание на проект резолюции, содержащийся в документе GC(50)/COM.5/L.3/Rev.1 и озаглавленный “Ядерно-энергетические применения”, предлагает г-ну Бевену из делегации Австралии доложить об обсуждении в рабочей группе, которая рассматривала его под его руководством.

78. Г-н БЕВЕН (Австралия) говорит, что рабочая группа, в которой обсуждение проходило в конструктивном духе, достигла общего согласия по преамбуле проекта резолюции. Однако по-прежнему мнения расходятся в том, что касается пунктов 1, 2 и 5 постановляющей части.

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет возобновил работу, когда будет завершено обсуждение в рабочей группе.

80. Решение принимается.

Заседание закрывается в 21 час. 20 мин.